



Официальный дилер
Metabo в Украине

metabo-ukraine.com

GB 18 LTX BL Q I



de Originalbetriebsanleitung 7

en Original Instructions 12

fr Notice originale 16

nl Originele gebruiksaanwijzing 21

it Istruzioni per l'uso originali 26

es Manual original 31

pt Manual de instruções original 36

sv Originalbruksanvisning 41

fi Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 45

no Original bruksanvisning 49

da Original brugsanvisning 53

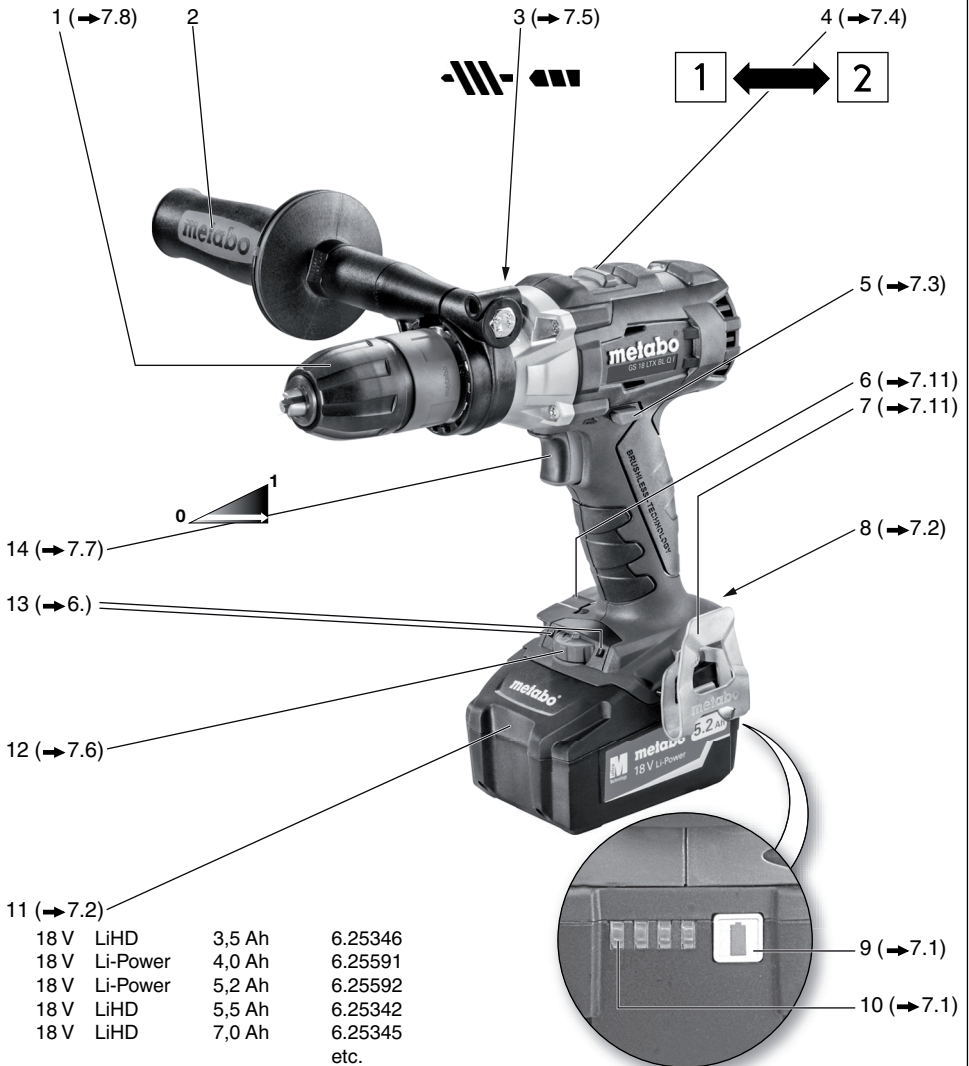
pl Originalna instrukcja obsługi 58

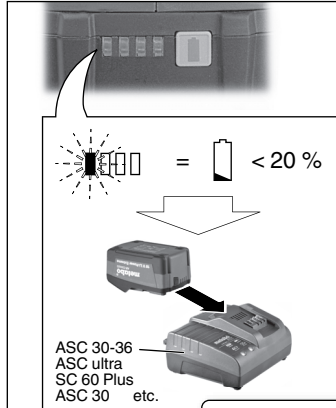
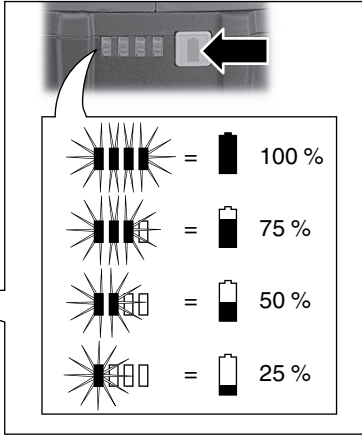
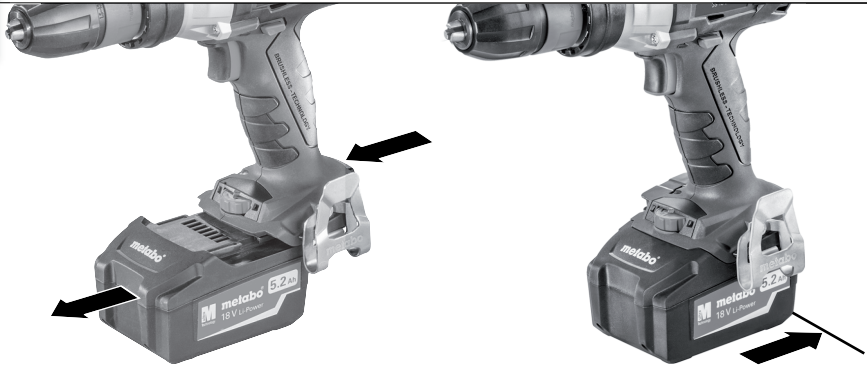
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 63

hu Eredeti használati utasítás 68

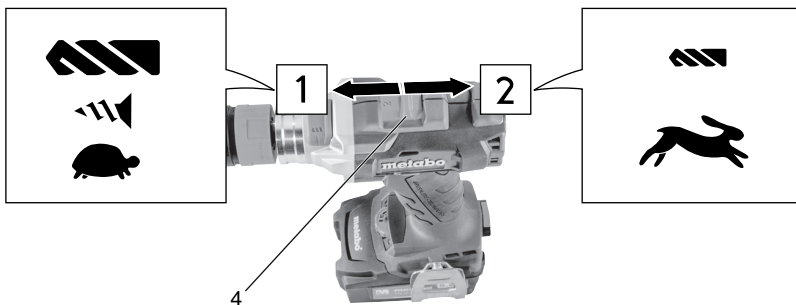
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 73

A





B**C****D**

E



F

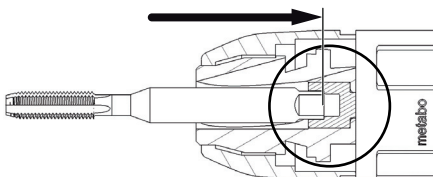


 = Impuls
 1...10 Nm ... Nm
 = max. Nm

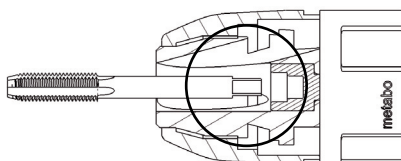


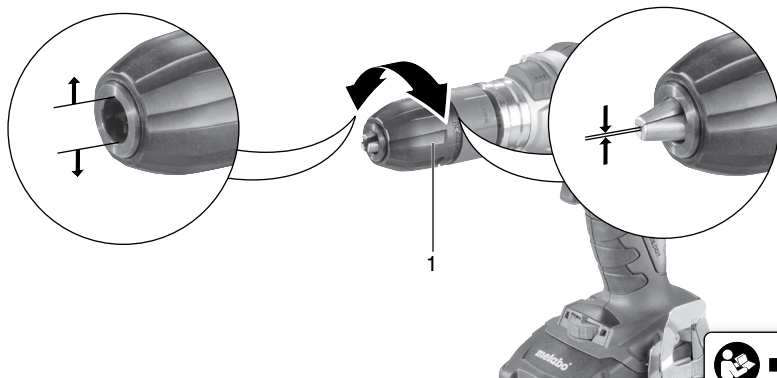
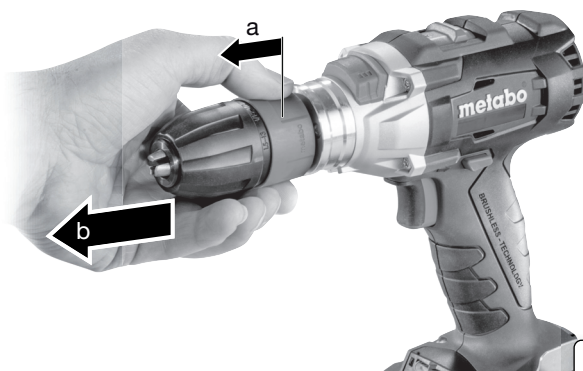
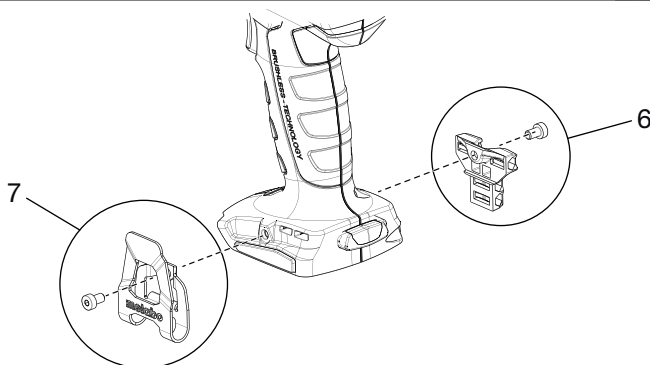
G

$\geq \varnothing M8$



$< \varnothing M8$



H**I****J**

K

		GB 18 LTX BL Q I *1) Serial Number: 03827..	
U	V	18	
n₀	/min, rpm	1	0 - 500
		2	0 - 1850
M₁	Nm (in-lbs)	60 (531)	
M₂	Nm (in-lbs)	65 (575)	
M₃	Nm (in-lbs)	120 (1062)	
M₄	Nm (in-lbs)	1	6 - 24 (53 - 212)
		2	1,5 - 11 (13 - 97)
D₁ max	mm (in)	M 12 (1/2" UNC/UNF)	
D₂ max	mm (in)	13 (1/2)	
D₃ max	mm (in)	2	65 (2 1/2)
m	kg (lbs)	2,5 (5.5)	
G	UNF(in)	-	
D_{max}	mm (in)	13 (1/2)	
a_{h, D}/K_{h, D}	m/s²	3,2 / 1,5	
a_{h, S}/K_{h, S}	m/s²	< 2,5 / 1,5	
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	78 / 3	
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	89 / 3	



L

*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 50581:2012

2017-05-09, Bernd Fleischmann *ppa. B.F.*
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerte GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим со всей ответственностью мы заявляем: данные аккумуляторные метчики / аккумуляторные дрели-шурупверты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и стандартов *3). Техническую документацию см. *4) - ➔ рис. L.

2. Использование по назначению

Аккумуляторные метчики / аккумуляторные дрели-шурупверты предназначены для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и подобных материалов, а также для вворачивания шурупов и нарезания внутренней резьбы.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

Эксплуатируйте инструмент с дополнительной рукояткой, входящей в комплект поставки (в зависимости от комплектации). Потеря контроля может привести к травмированию.

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами способен передать ток на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда носите защитные очки.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, затянув ее помощью зажимов).

Светодиодная подсветка (13): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению тератогенных патологий или заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ:

свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, в том числе относящиеся к обрабатываемому материалу, к персоналу, к вариантам применения и к месту проведения работ (например, положение об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель,
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух;
- защитную одежду обрабатывайте пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения

короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.

Пояснения к используемым символам:

-  Направление движения
-  Сверла
-  Медленно
-  Быстро
-  1 Первая скорость
-  2 Вторая скорость
-  Завинчивание шурупов
-  Сверление, завинчивание
-  Нарезание резьбы
- Nm Крутящий момент

6. Обзор

 Рис. А

- 1 Быстрозажимной патрон
- 2 Дополнительная рукоятка
- 3 Переключатель (сверление, нарезание резьбы)
- 4 Переключатель скоростей
- 5 Переключатель направления вращения (регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки) – с обеих сторон инструмента
- 6 Держатель бит *
- 7 Поясной крючок *
- 8 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 9 Кнопка индикатора емкости
- 10 Сигнальный индикатор емкости
- 11 Аккумуляторный блок
- 12 Установочное колесико (импульсный режим, ограничение крутящего момента, макс. крутящий момент)
- 13 Светодиод
- 14 Нажимной переключатель

* в зависимости от комплектации

7. Использование

7.1 Аккумуляторный блок, сигнальный индикатор емкости Рис. В

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.


При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.

7.2 Снятие и установка аккумуляторного блока ➔ Рис. С

7.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения) ➔ Рис. D

7.4 Выбор скорости ➔ Рис. E


 Устанавливайте переключатель скоростей (4) в нужное положение только при неработающем электродвигателе!

7.5 Настройка сверления, нарезания резьбы ➔ Рис. A

Задействуйте переключатель (3).



Указание: для завинчивания установить переключатель (3) в положение "Сверление".

7.6 Настройка ограничения крутящего момента, максимального крутящего момента, импульсного режима

 Продолжительная работа в импульсном режиме запрещена! (Возможен перегрев электродвигателя).

➔ Рис. F

С помощью установочного колесика (12) выберите желаемый режим эксплуатации:

-  = импульсная функция
- 1...10 = ограничение крутящего момента
-  = максимальный крутящий момент

Указание: импульсный режим доступен только в том случае, если переключатель (3) находится в положении "Сверление".

7.7 Включение / выключение, регулировка частоты вращения ➔ Рис. A

Включение, частота вращения: нажмите на переключатель (14). Меняя силу надавливания на кнопку включения, можно изменять частоту вращения.

Выключение: отпустите нажимной переключатель (14). Указание: звук при выключении обусловлен конструктивными особенностями (механизм быстрого останова) и не влияет на работу инструмента и срок его службы.


7.8 Быстрозажимной патрон ➔ Рис. H

Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного сверления.

Очистка: поверните электроинструмент вертикально быстрозажимным патроном вниз и вращайте втулку до конца в направлении "GRIP, ZU", а затем до конца в направлении "AUF, RELEASE".


Накопившаяся пыль высыплется из быстрозажимного патрона.

7.9 Нарезание резьбы ➔ Рис. G

 Используйте только машинные метчики, удовлетворяющие следующим условиям:


- Используйте только неповрежденные и острые машинные метчики.
- Используйте только машинные метчики с правой резьбой.

Подготовительные мероприятия:


- Просверлите **отверстие** (с диаметром, соответствующим используемому метчику).
- Переместите переключатель скоростей (4) на **скорость "1"**.
- Переведите переключатель (3) в положение **"Нарезание резьбы"** .
- **Настройка установочного колесика (12)** (см. рис. внизу):

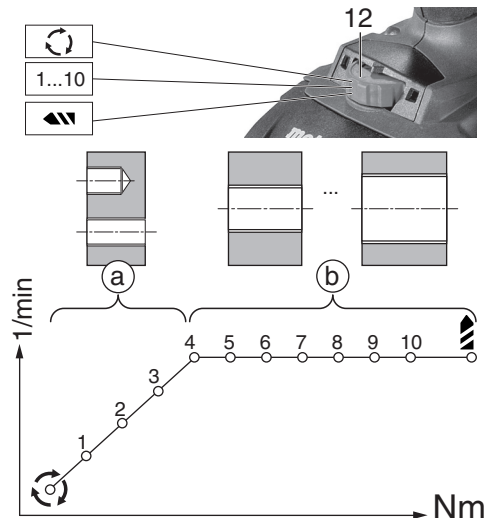
Подходящая настройка зависит от многих факторов, принципиально действительно следующее:

a) Глухие отверстия и небольшие сквозные отверстия:

Не выбирайте для глухих отверстий слишком большой крутящий момент, чтобы метчик не сломался при достижении дна отверстия. Положение импульса  соответствует минимальному крутящему моменту и минимальному числу оборотов. До положения 4 оба значения повышаются.

b) Сквозные отверстия:

Выберите больший крутящий момент. Начиная с положения 4 число оборотов остается постоянным, увеличивается только крутящий момент. Для "максимального крутящего момента" перевести в положение .




- Откройте сверлильный патрон.
- Вставьте **метчик**.
- Вставьте метчик размеров M8 - M12 до упора


в сверлильный патрон, чтобы четырехгранник удерживался внутри сверлильного патрона зажимом.

- Меньшие метчики в достаточной степени удерживаются губками сверлильного патрона.
- Закройте сверлильный патрон и **закрепите** его.
- Смажьте отверстие и метчик подходящим **маслом для охлаждения режущего инструмента**.

Нарезание резьбы

- Вставьте метчик в отверстие.
- Переместите инструмент в осевом направлении.
- Нажмите переключатель (14) и при низком числе оборотов и среднем давлении введите метчик в отверстие. Во время нарезания резьбы можно увеличить число оборотов.
- При достижении нужной глубины резьбы с нажатым переключателем (14) плавно выведите инструмент из отверстия. Направление вращения инструмента автоматически изменится.

Указание: если переключатель (3) находится в положении "Нарезание резьбы" , правое / левое вращение, и также импульсный режим недоступны.

Указание: если переключатель (3) находится в положении "Нарезание резьбы"  и на метчик не оказывается нажим, инструмент вращается в левую сторону! При усилении нажима на инструмент метчик автоматически переключается на правое вращение.

7.10 Сверлильный патрон с быстросменной системой "Quick"

➔ Рис. 1

Снятие: сдвиньте фиксирующее кольцо вперед (а) и движением вперед снимите сверлильный патрон (б).

Установка: сдвиньте фиксирующее кольцо вперед и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.


7.11 Установна поясного крючка (в зависимости от комплектации) / держателя бит (в зависимости от комплектации) ➔ Рис. J

Установить поясной крючок (7), как показано на рисунке.


Установить держатель бит (6), как показано на рисунке.

8. Устранение неисправностей

8.1 Многофункциональная система контроля инструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через

30 секунд или после отпущения переключателя (14).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разряжен**
➔ Рис. А, В (электронный блок защищает аккумулятор от повреждения вследствие глубокого разряда).
Если светодиодная лампа (10) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (9) и по светодиодам (10) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!
2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**.
Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.
Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство "AIR COOLED".
Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.
3. **Безопасное отключение Metabo:** электроинструмент автоматически ОТКЛЮЧИЛСЯ. При внезапном уменьшении частоты вращения (это происходит, например, при внезапной блокировке или отдале) электроинструмент отключается. Выключите электроинструмент нажимным переключателем (14). После этого его следует снова включить и продолжить работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

8.2 Указания

Светодиод (13) отключается автоматически спустя определенное время.

9. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте оснастку. Если прибор эксплуатируется в держателе: надежно закрепите прибор. Потеря контроля может привести к травмированию.

Полный ассортимент оснастки см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт



Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками.

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство компании Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Перечни запасных частей можно загрузить с сайта www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!



Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила утилизации по отдельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

➔ *Рис. К.* Возможны изменения в связи с усовершенствованием изделия.

U = напряжение аккумуляторного блока
n₀ = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при завинчивании шурупов:

M₁=легкое завинчивание (древесина)

M₂ = момент импульса

M₃=сложное завинчивание (металл)

M₄=регулируемый момент затяжки

D_{1 макс} = макс. диаметр резьбы

D_{2 макс} = макс. диаметр сверла по стали

D_{3 макс} = макс. диаметр сверла по мягкой древесине

m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

G = резьба шпинделя

D_{макс} = диапазон зажима сверлильного патрона

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

≡ Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных

электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая эмиссия шума может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

a_{h, ID} = значение вибрации (Ударное сверление по бетону)

a_{h, D} = значение вибрации (Сверление по металлу)

a_{h, S} = значение вибрации (заворачивание без удара)

K_{h, ...} = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{рА} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{рА}, K_{WA}=погрешность (уровень шума)

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



Используйте средства защиты органов слуха!



Информация для покупателя:

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",

Metaboallee 1,

D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS